

Romans: A life of faith
Week #16 "All we need is love"
Romans 13:1-14
October 30, 2022
羅馬書: 有信心生命
第十六週 "我們所需要的只是愛"
羅馬書 13:1-14
2022年10月30日

歌曲一：黑暗中的光芒 The Light In the Darkness

詞：洪啟元 Chuck Hong 曲：游智婷 Sandy Yu © 1999 Stream of Praise Music/BMI. CCLI: 3520008 讚美之泉版權所有

[Verse]

祢是黑暗中的光芒
祢是絕望中的盼望
認識祢不再迷失方向
有祢引領我不再徬徨

[Verse 2]

祢以喜樂代替憂傷
祢使軟弱轉為剛強
認識祢不再迷失方向
道路真理生命在前方

[Chorus]

不再與世俗紛爭 不在人海中浮沉
天上的國度是我的家鄉
心靈為祢的殿堂 生命交給祢作王
日復一日 年復一年 恢復祢造的形像

歌曲二：坚固盘石 The Solid Rock

Words: Edward Mote (1834). Music: William B. Bradbury (1863).

我心所望别无根基，只有救主流血公义；
除此以外，空虚无凭，只靠耶稣救主圣名。

有时黑云遮蔽主面，主恩可靠，永无改变；
或有风浪，不怕震移，因望如锚抛在海里。

救主宝血立下恩约，拯我免为洪流吞灭；
虽然亲友尽都离开，我靠救主得慰心怀。

末日听见号筒声起，我同众圣在基督里；
穿上救主雪白义袍，圣洁无污同受荣耀。

(副歌)

立在基督盘石坚固，
其余根基全是沙土，
其余根基全是沙土。

歌曲三：曠野中唯一的力量 **My Strength In The Wilderness**

詞、曲：曾祥怡 Grace Tseng © 2022 Stream of Praise Music / BMI. CCLI 7196184

[Verse]

祢是愛我的天父
絕望中祢仍然不停地運行
祢不願我停留黑暗中
不停追尋我 直到我得自由

[Chorus]

祢是我曠野中唯一的力量
患難中的安慰 黑暗中的盼望
我呼求的日子 祢必拯救我
信實的天父我依靠祢

[Bridge]

阿爸父 我是尊貴的兒女
祢教我如何用權柄爭戰
阿爸父 祢用笑臉幫助我
化所有的咒詛為祝福

Wisdom, Love, Grace, Belonging. 智慧, 仁愛, 恩典, 歸屬

Offering 奉獻

(Maybe) (開場備選)

- As the ushers come for the offering, I want to mention something... 讓我們的事工進來收取大家的奉獻時, 我想說兩句...
- I don't talk about money much...if you've been here, you know that. 我不常提到錢的事...如果你你是教會的成員, 你也知道的。
- But I was at lunch with a friend this past week and he asked how finances have been for us the past few years and I shared that while we have certainly seen God's provision, we've also felt the strain of global and national events on our finances. 就在上週我和一位朋友共進午餐, 他問我教會這幾年的財政如何, 我就分享了神的信實供給, 也分享了從各地甚至是世界各地的奉獻。
- And my ongoing joke these past few months has been that we might be one of the only organizations out there that can't pass inflation on to the customer... 然後我開玩笑說近來幾個月我們教會是不能把通脹轉嫁給客戶的組織了。
 - Like...we don't have any prices to raise. 如同, 我們根本沒有價格可以提啊。
 - And we are impacted by inflation just like every other business or organization. 可我們教會卻受到通脹的影響如同其他企業和組織一樣。
 - I say all that to simply say that when I thank you for your continued faithful generosity, it comes from a very sincere place, and it is not meant to say that every thing the past two years has been smooth sailing. 我說這些, 只是想說我感謝大家持續的信實的慷慨奉獻, 從心底裡感謝, 我不是說過去兩年我們一直都很順利。
 - We've tightened our belt and we continue to do so. 我們縮緊了我們的開支而我們還會繼續這樣。
- And, we continue to see God provide what we need to be the church he's called us to be. 而我們還是看到神的供給讓我們成為祂呼召我們成為的教會。
- Now, a few... 現在, 我有幾個事項報告...

Announcements 事項報告

- Thanksgiving Food Box Drive | Collecting Items through Nov. 20. Check out our website, bring to the Commons. 感恩節包裝食物收集活動 | 在11月20日之前收集東西。查看我們的網站，帶到大廳信息中心。
- Griefshare: Surviving the Holidays | Saturday, November 5, 9:30-11:30am 分擔悲傷：安度假期課程 | 11月5日週六, 9:30-11:30am。
- Shelter Worship Night | Two Weeks, November 9 // Dinner at 5:45pm, Worship at 6pm 庇護所敬拜之夜 | 兩週之後, 11月9日// 下午5:45晚餐, 下午6點敬拜。

Message 信息

- If you have a Bible, you can open it to Romans chapter 13, where we are continuing our journey through this New Testament letter written by the Apostle Paul to the first century church in Rome. 如果你帶來聖經, 請翻到羅馬書十三章, 我們會繼續學習羅馬書, 聖保羅寫給一世紀羅馬教會的書信。
- NOW...As you're turning there, I need to be clear about something that hyper-essential when it comes to understanding Jesus, and his people. 此刻...在大家翻書的同時, 我想說明一下理解耶穌和他的門徒的最最基本的關鍵。
 - And it's no small thing. 這不是小事。
 - Our capacity to comprehend what I'm about to say DIRECTLY impacts our ability to live the way of Jesus. 我們對此的理解直接影響到我們活出如耶穌一樣的生命的能力。
- But first, I want you to think back to life BEFORE UBER. 但首先, 我想帶大家回想UBER共享車開始之前的時代。
 - Do you remember traveling before you could summon a car with a push of a button on your phone. 你還記得你只需在電話上按一下鍵就能叫一輛車之前的時光嗎?
- OH, there's another one...I want you to think about life back when a PHONE WAS JUST A PHONE. 對, 還有...想想電話真正是那種放在桌上的電話的時代。
 - I realize some of you in the room CAN'T. 我知道有些人已經知道了。
 - But there was a day, when a phone, JUST MADE PHONE Calls. 但過去有一個時代, 電話, 只是一個用來給人打電話說話的。
- I remember living in New York City and I would carry my iPod AND my Motorola razor. 我記得在我住在紐約是我還一手拿我的iPod, 一手拿摩托羅拉移動機的時候。
 - And there weren't any MAPS that directed you. 那是根本沒有地圖能導航。
 - You actually had to learn the place you lived. 你必須要熟悉你居住的周圍環境。
- Oh...do you remember when AMAZON, just. Sold. Books. 哦, 你還記得Amazon, 那時只是賣書的。
 - This sweater I'm wearing...I bought it on AMAZON. 而我穿的這件線衣...就是在Amazon買的。

- Just a couple of days ago. 就是兩天前。
 - And it just showed up on my doorstep...like MAGIC. 它就那樣擺放在我的家門前…魔法變的一樣。
- Do you remember life before Amazon? 你記得Amazon之前的生活嗎？
 - We call those the dark ages. 我們稱之為黑暗時代。
- Now. All of these things have something in common, right? 所有這些事情都有相同的地方，對吧？
 - All of them are DISRUPTIVE TECHNOLOGIES. 所有這些都是顛覆性的科技。
- In case this is a new concept to you, a disruptive technology is “an innovation that significantly alters the way that consumers, industries, or businesses operate. A disruptive technology *sweeps away* the systems or habits it replaces because it has attributes that are recognizably superior.” 如果對你這是個新詞，顛覆性技術是“一種顯著改變消費者、行業或企業運營方式的創新。顛覆性技術會掃除它所取代的系統或習慣，因為它具有公認的優越屬性。”
- That means that we were ALL doing life ONE WAY. 這就是說我們以前以一種方式生活。
 - And then this THING came along, and TOTALLY changed how we lived, or moved, or got things done. 而這個事物出現了，徹底改變了我們的生活，行為，或做事的方式。
- NOW. Here’s the deal...here’s what I have to have you see: 現在，重點是…我想讓你看到的是：
- JESUS is a DISRUPTOR. 耶穌是一位顛覆者。
- Which means that there is way that people do things....a way that people live, or move, or get things done. 也就是說人們做事有一定方式…我們生活，行為，或做事的方式。
 - But Jesus, he disrupts everything. 而耶穌打破了一切。
- SO, if you think of Jesus, or his church, as some maintainer of the status quo; 如果你理解的耶穌或他的教會，只是現狀的維持者；
 - Or As the protector of the past; 是過去的維護者；
 - THEN you’ve completely MISSED Jesus. 那麼你完全的錯會了耶穌。
- See, We’ve been invited into something. 你知道，我們被邀請進入一種事物。
- Jesus is inviting us into a new thing that God is doing. 耶穌邀請我們加入神正在做的事。
 - But the invitation comes in the form of disruption. 而這邀請卻以破壞的形式出現。
 - Which means that the WAY Forward, with him, will REQUIRE a disruption, in Y O U. 就是說以後的生活之路，和他一起，會在你裡面產生一種顛覆。
- There are these two different stories, two distinct examples, both of them say the same thing,

but in two different ways. 這是兩個不同的故事，兩個截然不同的例子，但是他們是用不同的方式說同樣的事情。

- Luke 18 - Jesus is teaching...people bring kids...disciples are irritated. Indignation. 路加福音第18章 - 耶穌在講道...人們帶孩子來...門徒們厭煩了。也憤怒。
- They start telling the people to quit wasting Jesus' time. 他們開始告訴人們不要浪費耶穌的時間。
 - BUT then, Jesus, throws out the disruptor. 而隨後，耶穌，扔出一句驚人之語。
 - He says, 他說,
 - “Let the children come to me, and do not hinder them, for to such belongs the kingdom of God. 17 Truly, I say to you, whoever does not receive the kingdom of God like a child shall not enter it.”

路加福音十八章 18:16 耶穌卻叫他們來，說，讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們。因為在神國的、正是這樣的人。17我實在告訴你們，凡要承受神國的、若不像小孩子、斷不能進去。

- AND THIS is COMPLETELY upside down and backwards. 這是完完全全上下顛倒前後錯位的。
 - A CHILD? 一個孩子？
- Then, there's other story, in Matthew 18 - And the disciples, they come to Jesus asking how to be great, or who is the greatest in his kingdom. 然後，還有另一個故事，馬太福音十八章 - 門徒們，他們來到耶穌面前問怎樣才能尊貴，或者誰是他的國裡最偉大的。
 - They are TOTALLY caught up in old ways of living, and moving, and getting things done. 他們完全依照舊有的生活方式生活，行動，做事。
 - Oh, and guess what Jesus says? 猜猜耶穌怎麼說？
 - He grabs a kid...brings him into the center of the group, and he says, 祂拉過來一個孩子...帶到人群中央，他說，
 - “Truly, I say to you, unless you turn and become like children, you will never enter the kingdom of heaven. 4 Whoever humbles himself like this child is the greatest in the kingdom of heaven.” 馬太福音18:3 “我實在告訴你們，你們若不回轉，變成小孩子的樣式、斷不得進天國。4所以凡自己謙卑像這小孩子的、他在天國裡就是最大的。
- The invitation is offered in this DISRUPTION: you must ‘become like a child’ 邀請就在這樣的顛覆裡：你必須‘變得像個孩子’。
- That's Interesting, isn't it? 那很有意思，是不是？
 - I guarantee you've never been in a meeting at work and someone said, “In order to hit our sales numbers this quarter, we've got to have discipline like a child.” 我保證你從來沒有參加過這樣的工作會議，有人說，“為了達到我們本季的銷售額，我們要像孩子一樣自律。”
 - No politician has ever said, “If I'm elected, I'll run the country with wisdom like a child.” 沒有政治家會說，“如果我當選，我要像孩子一樣用智慧管理國家。”

- No coach has ever said, “In order for us to win Saturday’s game, we need to work hard like a child.” 沒有教練會說，“為了我們贏得週六的比賽，我們需要像孩子一樣努力工作。”
- It’s difficult to find another context in life where being “like a child” is held up as something to emulate. 在生活中很難找到一種“像孩子一樣”被視為可以效仿的實例。
 - So why then, of all the examples Christ could have used, are children the example he picked? 那麼，為什麼在耶穌可以使用的例子中，孩子是他選擇的例子？
 - Well, first, there’s a distinction to be made here. 首先，這裏有一個區別。
Child-like is very different from child-ish. 像孩子與幼稚是非常不同的。
- Childish is a posture of the heart. 幼稚是心裏上的一種姿態。
 - It’s a hardness, a refusal, it is the resistance of that which is not familiar. 這是一種強硬、拒絕，對不熟悉的事務的一種抗拒。
 - Childish is the stomping of the foot, the folding of the arms when we don’t get our way. 幼稚是當我們不如願時，跺腳、抱著胳膊。
 - It’s the idea that “There’s nothing new here. I don’t want this. I won’t like it. 表達這種“這裏沒有什麼新鮮事。我不想要這樣。我不喜歡那樣。”
 - When we think of a child, we can easily picture that: Childish. 當我們想到孩子時，我們很容易想到：幼稚。
 - But Childlike, childlike is something completely different. 但是，像孩子，像孩子是完全不同的事情。
 - Childlike carries an innocence, and an openness. 像孩子帶著天真、開放。
 - Childlike approaches the world without the stubbornness of childishness, or the cynicism of adulthood. 像孩子那樣待人接物，沒有幼稚的固執，或者成人的玩世不恭。
 - It allows us to see things in a new way. 它允許我們用新的方式看事情。
 - We don’t walk past the mundane, but now, every nook and cranny becomes an adventure. 我們不會越過世俗，但是現在，每個角落和縫隙變成了冒險。
- Are you with me? 你明白我說什麼嗎？
- Jesus says, that this new way, this new life he offers, is received when we are child-like.
 - Filled with wonder and ready for what is next. 耶穌說，當我們像孩子一樣時，他的國度，他提供的生命，就會被接受。充滿了神奇，並為接下來的事情做好準備。

• *Illustration: my friend has the most inquisitive son...full of questions.* 舉例：我的朋友有一個非常好奇的兒子...充滿了問題。

• *Sometimes he asks a question that you think, "I've answered enough questions around this that you could probably draw a conclusion or two."* 有時候他問的問題會讓你認為，“我已經對此問題回答了足夠多的次數，你可能可以得出一兩個結論吧。”

• *But that's not the issue for him.* 但是那不是他的問題。

• *You see every situation, every moment, no matter how similar to the last, is approached with the fundamental idea that, "this time, it might be different."* 你會看到每種情況，每個時刻，無論與上次多麼相似，都以‘這次，可能會有所不同。’的基本理念來處理。

• But us on the other hand? 但另一面，我們呢？

• We've spent 10 or 20 or 30 years learning how "things work." 我們花10年、20年、30年的時間來學習“事務如何運作。”

• There are consequences, cause and effect, $A+B = C$ situations. 有後果、原因和影響、 $A+B = C$ 的情況。

• We K N O W how life works. 我們懂得生活是如何運作。

• But do we? 但是我們真的知道嗎？

• Maybe the reason Jesus looked at a group of adults, who'd 'been there, done that' and said that what he offered came when we became like a child was because we actually DON'T know how it really works. 也許耶穌看著一群‘做過這，知道那’的成年人，跟他們說只有當我們變成像孩子一樣時，他提供的東西才會得到的原因，是因為我們實際上不知道事情是如何運作的。

• There might be a predictability, but is it w o r k i n g? 可能有過預測，但它有用嗎？(停頓)

• Is life A N Y B E T T E R? 生活變好了嗎？

• See, THAT, that is why he said, Child-like. 看，這就是他說像孩子一樣的原因。

• Now, I realize that this is a LONG runway to get us into Romans today, but it's because EVERYTHING we will see today disrupts the norm. 現在，我知道今天我花了很長時間才開始羅馬書，因為實在我們今天讀到的打破了我們的常規。

• Nearly every topic we'll look at - the norm is to respond childishly, not child-like. 幾乎我們看到的每一個主題 - 常規反應是幼稚的，不是如同孩子一樣。

• But as we dive in, let me remind you that: 在我們進入經節時，讓我提醒大家：

Child-like, turns things that don't make sense into opportunities to trust.
像孩童一樣，把那些不可思議的東西變成信任的機會。

- Just look at where we left off last week with Bo. 让我们看一下上周我们停在哪里。
- Romans 12:20, says something utterly impossible, without childlike faith. 罗马书 12:20 , 在讲如果没有像孩童一样的信心 , 有一些事完全没有可能做成。

Romans 12:20-21 罗马书 12:20-21

20 To the contrary, “if your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink; for by so doing you will heap burning coals on his head.” 21 Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

20 所以『你的仇敌若饿了，就给他吃。若渴了，就给他喝。因为你这样行，就是把炭火堆在他的头上。』 你不可为恶所胜，反要以善胜恶。

- Our training is the EXACT opposite. 我们的教育...是相反的。
- Tomorrow, maybe even today, there’s someone who will be an enemy to you...明天, 甚至也许今天, 也许有一些人成为你的敌人。
 - They will do something, they will say something, they will inflict harm. 他們會做的, 會說的, 都會造成傷害。
- Our status quo thinking...is one of two things: 我們一般的想法是...兩者之一:
 - Either it’s, “I’ll get you back!” 不是, “我會還給你的!”
 - Or it’s “Be good, hold it together, don’t get angry or say something you’ll regret.” 就是, “好好的, 要维持, 不要发怒, 或者说一些让你日后后悔的話。”
- But both of those are childish, not childlike. 但兩種都是幼稚, 不是童真的作法。
- In fact, some very authentic but childish prayers get prayed during times like this: “Jesus get me through this.” 事實上, 我們在面對此種情況時都有過诚心誠意的禱告..“耶穌, 帶我經過這一關。”
 - But be careful who you’re asking. 不过要注意你在问谁。
 - Jesus said, bless those who curse...this isn’t Paul’s idea. 耶穌說, 为咒诅你的祝福...这不是保罗自己的心意。
 - He doesn’t want to get you through, he wants to transform everything about it. 他并不是要带你走过去, 他是要以此改变一切的事。
 - Jesus isn’t about becoming better ‘managers of our space’ he’s transforming everything. 耶穌不是要变成更好的‘我們這個世界的管理者’, 他是要改变所有的事。
 - He says, “I know you know what happens when you do this. I know you’ve practiced navigating this. That’s why you need faith like a child. I’m going to show you a new way, and you need to be completely open.” 他說, “我知道你知道你這樣做會發生什麼。我知道你實踐過這種作法。所以你需要像孩子一樣的信心。我要顯示給你一種新方式, 而你需要完全的打開心。”

- And that challenge continues into chapter 13. 這個挑战在第十三章里继续。

Romans 13:1-14 罗马书 13:1-14

Let every person be subject to the governing authorities. For there is no authority except from God, and those that exist have been instituted by God. 2 Therefore whoever resists the authorities resists what God has appointed, and those who resist will incur judgment. 3 For rulers are not a terror to good conduct, but to bad. Would you have no fear of the one who is in authority? Then do what is good, and you will receive his approval, 4 for he is God's servant for your good. But if you do wrong, be afraid, for he does not bear the sword in vain. For he is the servant of God, an avenger who carries out God's wrath on the wrongdoer.

1 在上有权柄的，人人当顺服他。因为没有权柄不是出于神的。凡掌权的都是神所命的。**2** 所以抗拒掌权的，就是抗拒神的命。抗拒的必自取刑罚。**3** 作官的原不是叫行善的惧怕，乃是叫作恶的惧怕。你愿意不惧怕掌权的么。你只要行善，就可得他的称赞。**4** 因为他是神的用人，是与你有益的。你若作恶，却当惧怕。因为他不是空空的佩剑。他是神的用人，是伸冤的，刑罚那作恶的。

- Paul uses a word in the first sentence that no one likes to hear...be “Subject”. 保罗在第一句话里就用了一个没有人喜欢的词...“顺服”。
- It means to submit, to be ruled by, governing authorities. 这意味着顺从，被有权柄的所领导。
- It’s very clear what it means by what he says next. 这在他接下来所讲的内容里变得更加清晰。
- He moves to ‘resistance’. If you resist authorities, if you’re constantly doing battle with them, in your soul, there are consequences for you. 他接着讲“抗拒”。如果你抗拒权柄，如果你不停地与他们战斗，在你的灵里，就会有不好的后果。
 - (Right now, I feel some of you crossing your arms and stomping your foot, but hold on, you might get more upset in a moment...save it.) (现在，我感觉有些人抱着胳膊，跺着脚，别着急，你们过一会儿会更不安的。)
 - If you spend your days, wrapped up in what I think Paul would call, “resistance talk”...with friends, watching news, reading articles, always debating and ‘resisting’, remember who Paul is writing to. 如果你整天花时间在我認為保罗所说的“抗拒的言论”里...和朋友在一起的时候，看新闻的时候，读文章，总是在辩论和“抗拒”，请记住保罗是写信给谁。
- These are the Romans. They have a government that claims their leader is a God, and, by the way, in the next few years, would define being a Christian as a crime against the state. 那些罗马人。他们的政府声称他们的领袖是神，另外，顺便说一下，几年以后，他们的政府把基督徒判定为违背政府的罪犯。
- I know, at times, you think “how could things get more complicated or worse” but not only can they, but in this circumstance Paul says, “be the church”. Be my loving compassionate community, in the middle of broken and messy. 我知道，有的时候，你会想，“事情怎么变得这么复杂和糟糕”，但是不只如此，即使是在保罗说的“教会”里，在我所挚爱的社区，依然充满

了破碎和混乱。

- And if he didn't have you riled up with this, look at what he says next. 如果他到现在还没有激怒你, 那么看看他接下来说了什么。

Romans 13:5-7

5 Therefore one must be in subjection, not only to avoid God's wrath but also for the sake of conscience. 6 For because of this you also pay taxes, for the authorities are ministers of God, attending to this very thing. 7 Pay to all what is owed to them: taxes to whom taxes are owed, revenue to whom revenue is owed, respect to whom respect is owed, honor to whom honor is owed.

羅馬書13

5 所以你們必須順服, 不但是因為刑罰, 也是因為良心。

6 你們納糧, 也為這個緣故。因他們是神的差役, 常常特管這事。

7 凡人所當得的, 就給他。當得糧的, 給他納糧; 當得稅的, 給他上稅; 當懼怕的, 懼怕他; 當恭敬的, 恭敬他。

- Taxes! If you want to upset people, talk about taxes (or inflation). 稅賦! 如果你想讓人討厭你, 就談談稅收 (或通脹)。
- But look at what he says, because it's key...this is not about taxes. This is about debt. But not the debt you think it is. 可看一看他說的, 因為很關鍵...這裡不是說稅收的事。是關於債務的事。還不是你想的債務那樣。
- When he says, "Pay to all what is owed" it's the settling of debts. 當他說, '凡當得的', 這就是欠債的意思了。
 - taxes to whom taxes are owed. 交付那當還的稅錢。
 - revenue to whom revenue is owed. 交付當得的收入。
 - respect to whom... 尊敬那些...
 - honor to whom... 感恩那些...
- What he identifies is this weight. This unseen, but fully tangible reality of 'owing'. 他提出來的是這個負擔。看不見但卻真實可衡量的'虧欠'。
- When you "Owe"...when you know you've not given what what was deserved, or required, no matter how hard you work, or how hard you try, you will always remember that you owe. 當你欠了什麼...當你認識到你沒有交付該得的, 或者要求的, 不論你如何努力工作, 嘗試, 總會記得你欠債。
 - Even if it's as simple as respect... 即使是簡單的尊敬...
 - If you disrespect...you'll have this weight. 如果你不尊敬它...你就會背負重擔。
 - How do we know? What's the first thing we do? We justify. 我們怎麼知道的呢? 我們第一件做的事是什麼? 我們辯解。
 - "Well if you knew..." "嗯, 你知道..."

- Owing, produces weight. 欠缺產生重擔。
- *Illust: Bandon* 舉例：班頓
 - *There are couple of guys who go to church here, that I went to Bandon dunes with...* 有兩個參加我們教會的弟兄，我曾經和他們去班頓沙丘高爾夫球場 ...
 - *Im going to call them out: Frank Stock and Eric Conklin* 我要說出他們的名字：富蘭克·斯道克 和艾里克·康克林。
 - *Knowing my golf game...I think they decided to make some easy money.* 知道我的高爾夫球的水平，我想他們打算賺些快錢。
 - *So we played a skins game...and I wound up owing them some money. Not a lot. But I owed them.* 所以我們開始玩每洞一賭遊戲...我一會就欠他們一些錢。不多。可我欠他們的。
 - *BUT THEN, When I went to pay, they refused and said they'd rather me 'owe them'* 然後我去還他們錢時，他們不接受並說他們寧願我‘欠著’他們。
 - *SO, I have this note, on my phone, that I see, every now and then, and every time I do...I laugh...and then, I get frustrated - because they have power over me.* 我於是在我的電話上貼一個提醒，時不時看到，而每一次看到...我會笑...然後我就愁煩 - 因為他們給我一種壓力。
- You feel it. You've felt it, right? 你感受到的。你感受到了，對嗎？
- Owe no one anything. 不要欠任何人任何東西。
- Be liberated from this sense of owing. Have the weight lifted. (p) 從這種負債感中釋放出來。把這重負挪開。
- BE DEBT FREE, in EVERY CATEGORY. 無債一身輕。
 - Doesn't that feel good? 那是不是感覺很好？
 - Take a deep breath. 深吸一口氣。
- But there's an EXCEPTION. 可有一個例外。
- Just when you thought you'd be debt free...another bill comes. 當你以為你付清所有債時，又有一個帳單來。

Romans 13:8

8 Owe no one anything, except to love each other, for the one who loves another has fulfilled the law.

羅馬書 13

8 凡事都不可虧欠人；惟有彼此相愛，要常以為虧欠。因為愛人的就完全了律法。

- That weight...should never go away as it relates to LOVING each other! It NEVER goes away. 那個負擔...在我們要彼此相愛上卻從不應該消失！它從來不會消失。
- If it has, there's something wrong. 如果消失了，說明有問題了。
- Put yourself back in debt. 又把你自己拖回債中。
- You, YOU owe ME. 你，你欠我。
 - You owe me love. You owe it to me. 你欠我愛。是你對我的欠缺。
 - If you feel anything toward me, it must be, it has to be, love. 如果你對我有任何感受，那一定是，不得不是，愛。
 - Oh, and by the way, that means something else. I owe YOU love. 對，順便說一句，這裡還有另一層意思。我欠你我的愛。
 - It's a debt that doesn't get retired. 這是一種不會過期的債務。
 - When I've been an idiot. 當我一直做得愚蠢。
 - When I've worn out my welcome. 當我消耗掉我的歡迎度。
 - When I've acted childish. 當我行為天真。
 - You still owe me. 你還是虧欠我愛。
 - And I, OWE You. (p) 而我虧欠大家的。
- It sounds cliché...it sounds like the lyrics to a song from the sixties. 聽起來高調...聽起來像六十年代的歌詞。
- But LOVE really is the answer. 但是愛真的是答案。
- The beetles said it: Love is all you need. 甲殼蟲樂隊唱過：“愛是你需要的全部。”
- What the world does need now, is love sweet love. 這個世界需要的，是愛，甜蜜的愛。
- Because the world is anything but loving these days. 因為這世界現今除了愛什麼都有。
- *Illustration: Bike Ride* 舉例：單車遊
 - *A couple of days ago...out on a ride with a friend...between Scappoose and Vernonia.* 兩天前，我和朋友一起騎自行車...從斯堪普斯到沃諾尼亞。
 - *And suddenly we hear this HORN behind us...(car every ten minutes or so...not busy)* 突然我們聽到身後想起車笛聲...(汽車十幾分鐘一輛，並不忙)。
 - *Then, after he goes by...not sure why, he gets MORE angry...so he slams on his brakes in front of us and opens his door and screams at us...* 然後，當汽車開過我們...不知怎的，他更氣惱了...車主在我們前面急踩煞車然後打開門對著我們大叫...
 - *And honestly, what bothered me wasn't the thought that we might have to tussle with this*

guy, but instead, how could something THIS minute make someone so mad? 老實說，困擾我的不是我們可能不得不與這個傢伙發生爭執的想法，而是，這個時間什麼事會讓人如此生氣？

- *It really bothered me.* 這很攪擾我。
- *And then I thought, It's because the world we live in is childish and loveless.* 然後我想，是因為我們生活的世界幼稚又冷漠。

• A while back I got word of someone's complaint about my teaching. 不久前我聽到有個人抱怨我的教導。

• (Gasp - I know - someone didn't like my teaching!) (天哪 — 我知道 — 有人不喜歡我的佈道！)

• But word got back to me this person said, "I'm tired of all of this LOVE, and GRACE, and MERCY, talk. We need more TRUTH. We need people to be called out." 但是後來我知道這個人說，“我對這些說愛，恩典，和憐憫的講道厭倦了。我們需要更多的聽到真理。我們需要人們被指名道姓。”

• Interesting...isn't it? 很有趣。。。不是嗎？

• I mean first of all, it sounds like they didn't like being called out for not being loving 我的意思是，首先，聽起來像，他們不喜歡自己因為沒有行出愛而被點名。

• I think they wanted me to level judgment on others. 我認為他們想要我把批評放在別人身上。

• And, who ever said LOVE and TRUTH were mutually exclusive ideas? 而且誰說愛和真理是相排斥的。

• In fact, 1 John 4 has a little bit to say about this. 事實上，關於這點約翰一書第4章有提及。

• Listen to this: 讓我們來聽這裡：

1 John 4:7-8

7 Beloved, let us love one another, for love is from God, and whoever loves has been born of God and knows God. 8 Anyone who does not love does not know God, because God is love.

約翰一書 4:7-8

7親愛的弟兄阿，我們應當彼此相愛，因為愛是從神來的。凡有愛心的，都是由神而生，並且認識神。

8沒有愛心的，就不認識神，因為神就是愛。

• Do you think God takes love seriously? Yep. 你認為神對愛這個話題是很認真的嗎？是的。

- Do you think he wants US to be incredibly loving? Yep. 你認為神想要我們更厚愛他人嗎？是的。
- So, back to Romans...Paul makes this incredible statement that leaves no room for doubt about whether this is a system built on religiosity or a life defined by LOVE. 回到羅馬書…保羅更是說了讓人驚嘆的話，讓人完全沒有懷疑這個信仰是建立在。。。
 - He says, “ the one who loves another has fulfilled the law.” 他說，“愛，成全了律法。”
- And in case you missed it, he continues. 而且，他還繼續說。

Romans 13:9-10

9 For the commandments, “You shall not commit adultery, You shall not murder, You shall not steal, You shall not covet,” and any other commandment, are summed up in this word: “You shall love your neighbor as yourself.” 10 Love does no wrong to a neighbor; therefore love is the fulfilling of the law.

羅馬書 13:9-10

9 像那不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可貪婪，或有別的誡命，都包在愛人如己這一句話之內了。

10 愛是不加害與人的，所以愛就完全了律法。

- There is no denying this reality. 這個事實是無可否認的。
- Jesus is completely disrupting EVERYTHING. And he establishes a completely different ethic - one that a religion of do's and don'ts doesn't have, and one that the irreligion of our culture doesn't have. 耶穌徹底顛覆一切。耶穌建造了一個完全不一樣的道德倫理——一個是宗教的教條和當今去宗教化的文化都沒有的。
 - Religion is always self-centered, and always about what I'm doing to make God love me. 宗教總是以自我為中心，是關於我一直做什麼使神來愛我。
 - Irreligion is also self-centered, and simply says, “Do as you please.” 去宗教話化也是自我為中心，就是簡單的說，“做你喜歡的。”
 - Only JESUS establishes this radical love ethic that transforms. 唯有耶穌建立了一個全然不同的有轉化能力的愛的倫理。
- Which is why, in the final verse, Paul says this: 這是為什麼，在最後一句經文，保羅這樣說：

Romans 13:14

14 But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

羅馬書 13:14

14 總要披戴主耶穌基督，不要為肉體安排，去放縱私慾。

- Put on the Lord Jesus Christ. 要披戴耶穌基督。
- In other words, be the living, in the flesh expression of Jesus. 換句話說，做活潑的，有血有肉的耶穌的展示。
- *Illustration: Harvest Party 舉例：豐收節慶祝*
 - *Yesterday we had a blast here.* 昨天我們的活動很成功。
 - *So many people came out of for our harvest festival...kids and parents all dressed up in different costumes...some really amazing costumes.* 很多人都來到我們的豐收慶祝活動...孩子和家長都穿著不同的裝束...有些打扮服裝真是令人讚嘆。
 - *And it was fun to see people PUT ON these characters.* 看著人們穿著這些服裝很有趣。
- And Paul says, “Do the same thing with Jesus! PUT ON the LORD Jesus Christ” 而保羅說，“對耶穌也要這樣做！總要披戴主耶穌基督。”
- In the same way that the Christ put on flesh, came to us, and lived and loved among us - YOU go into the world, as he did, not selfishly, but lovingly. 耶穌也是化成肉身，來到我們之中，在我們之中生活並愛著 - 你進入這世界，如他一樣，不是自私的，而是愛人的。
- And the secret to making it happen? 而這樣的時發生的秘密是？
 - Become like a child. 成為像孩子一樣。
- Children, get this. 孩子，要知道。
 - We try to teach our children to not love everyone. 我們總是教導我們的孩子們不能去愛每個人。
 - But that heart? 但是那顆孩子的心呢？
 - Become like a child. 成為像孩子一樣。
- Kids get love. They also get grace. 孩子們得到愛。他們也得到恩典。
- When we get something we don't deserve; something we can't control. Something we can't earn. It boggles us. 當我們得到我們不配得到的東西時。我們無法控制的東西。不是我們能賺到的東西。它讓我們感到困惑。
 - I have to pay for it. 我必須為此付出代價。
 - It can't be free. 它不可能是免費的。
 - I didn't deserve this. 我不應該得到這個。
 - This is MOST of us fight for the Bill at the end of a meal. 我們大多數人都會餐後搶著付帳單。
- Kids on the other hand? 另一方面孩子們呢？
 - They live in a constant state of grace...always receiving what they haven't earned. 孩子們一直生活在恩典的狀態中.....總是得到他們沒有賺得的東西。
 - Which is one more reason Jesus said, “Like a child”. 這是耶穌說“像個孩子”的另一個原因。

- Like a child you receive what you don't deserve. 像個孩子你收到你不配得的。
- So you're saying that when I make a mess of my life, when I wreck everything in it, that there's a God who loves me so much that before I say a word, he's already welcomed me back? 所以你是說，當我把我的生活搞得一團糟，當我毀掉其中的一切時，有一位神如此愛我，以至於他派他唯一的兒子為我而死，這樣我就可以悔改並得到寬恕？
 - That's crazy. To us. 這對我們來說是瘋狂不可信的。
 - But not to a child. 但對孩子們不是這樣。
- And that my friends, is grace. 而那，朋友們，就是恩典。
- And grace, changes, everything. 恩典改變一切。
- The way we become the generous lovers we were created to be, is by receiving the generous love of the one who showed us the way. 我們成為我們受造的本相，能慷慨給予愛的人，是先接受下來耶穌的愛，是他把道路指示給我們。
- Amen? 阿門？

Reflection 反思

Benediction 祝禱